

AT ENDURA

USER MANUAL

Swarovski-Optik AG & Co KG.
6067 Absam, Austria
Tel. 00800/32425056
customerservice@swarovskioptik.com
SWAROVSKIOPTIK.COM

BA-805-01, 07/2026



SWAROVSKI
OPTIK

ÜBERBLICK / OVERVIEW	6
INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS	7
DE BEDIENUNG	9
EN OPERATION	13
FR FONCTIONNEMENT	17
IT DESCRIZIONE	21
ES DESCRIPCIÓN	25
NL BEDIENING	29
SV ANVÄNDNING	33
FI KÄYTTÖ	37
DA BETJENING	41

RU ЭКСПЛУАТАЦИЯ	45
PL OBSŁUGA	49
CZ OBSLUHA	53
SK OBSLUHA	57
HU MŰKÖDTETÉS	61
HR UPOTREBA	65
SL DELOVANJE	69
SR RAD	73
RO UTILIZARE	77
中文 操作	81

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DIESES SWAROVSKI OPTIK PRODUKT ENTSCHIEDEN HABEN. BEI FRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER ODER KONTAKTIEREN SIE UNS DIREKT UNTER SWAROVSKIOPTIK.COM.



RUNDUM GUT BERATEN

Brauchen Sie Hilfe bei der Einstellung, Bedienung oder Wartung unserer Produkte? Online finden Sie Antworten auf die wichtigsten Fragen. Besuchen Sie uns auf [MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM](https://myservice.swarovskioptik.com)



WE THANK YOU FOR CHOOSING THIS PRODUCT FROM SWAROVSKI OPTIK. IF YOU HAVE ANY QUESTIONS, PLEASE CONSULT YOUR SPECIALIST DEALER OR CONTACT US DIRECTLY AT SWAROVSKIOPTIK.COM.

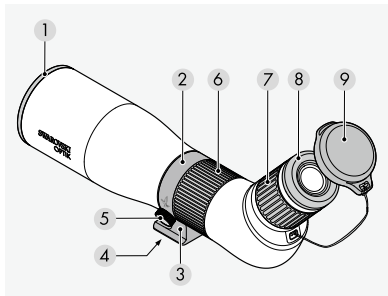


ALL-ROUND GOOD ADVICE

Do you need help with setting, operating or maintaining our products? You can find answers to the most important questions online. Visit us at [MYSERVICE.SWAROVSKIOPTIK.COM](https://myservice.swarovskioptik.com)



1. ÜBERBLICK / OVERVIEW

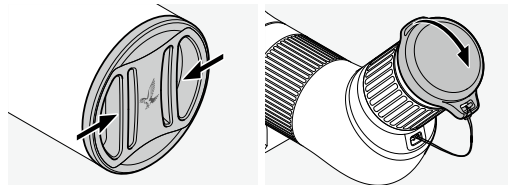


- 1 Objektivschutzdeckel
 - 2 Stativring
 - 3 Stativfuß
 - 4 Anschlussgewinde für Stativ
 - 5 Klemmschraube
 - 6 Stellring für Fokussierung
 - 7 Stellring für Vergrößerungswechsel
 - 8 Drehaugenmuschel
 - 9 Okularschutzdeckel
-
- 1 Protective cap for objective lens
 - 2 Tripod ring
 - 3 Tripod base
 - 4 Connection thread for tripod
 - 5 Locking screw
 - 6 Adjustment ring for focusing
 - 7 Adjustment ring for changing magnification
 - 8 Twist-in eyecup
 - 9 Protective cap for eyepiece

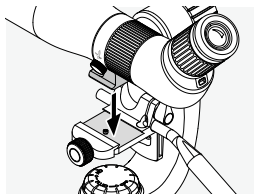
2. INBETRIEBNAHME / PREPARATIONS

2.1 OBJEKTIV- UND OKULARSCHUTZDECKEL ENTFERNEN

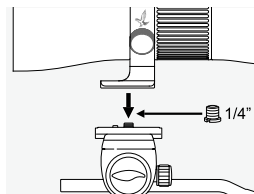
REMOVING THE OBJECTIVE LENS COVER AND EYEPIECE COVER



2.2 MONTAGE AUF DEN STATIVKOPF MOUNTING ON THE TRIPOD HEAD



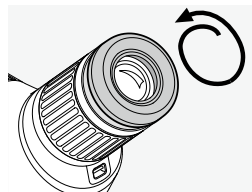
SWAROVSKI OPTIK Stativkopf
Der Stativfuß (AS) passt direkt in den SWAROVSKI OPTIK PTH und CTH Stativkopf.
SWAROVSKI OPTIK tripod head
The tripod base (AS) fits directly into the SWAROVSKI OPTIK PTH and CTH tripod head.



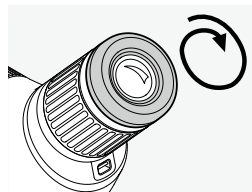
Der Stativfuß verfügt über ein Anschlussgewinde von 3/8" UNC. Die eingesetzte Überschraube reduziert das Anschlussgewinde auf 1/4" UNC.
The tripod base has a connecting thread of 3/8" UNC. The inserted bush reduces the connecting thread to 1/4" UNC.

3. BEDIENUNG

3.1 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL

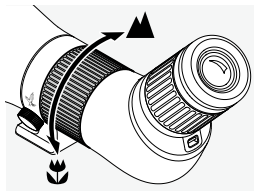


Verwendung ohne Brille:
Drehen Sie die Drehaugenmuschel (gegen den Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag heraus.



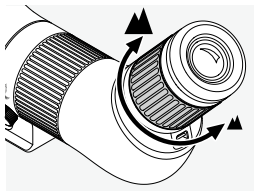
Verwendung mit Brille:
Drehen Sie die Drehaugenmuschel (im Uhrzeigersinn) bis zum Anschlag hinein.

3.2 EINSTELLEN DER BILDSCHÄRFE



- Drehen Sie für weit entfernte Objekte den Stellring für die Fokussierung nach rechts (im Uhrzeigersinn).
- Durch Drehen des Stellrings nach links (gegen den Uhrzeigersinn) können Sie Objekte in kurzer Entfernung beobachten.

3.3 VERWENDUNG DES ZOOM-STELLRINGS

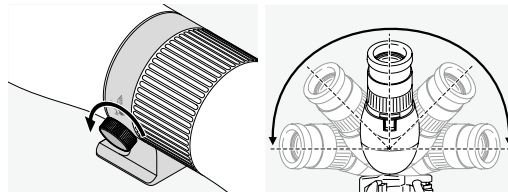


Vergrößerungswechsel:

Drehen des Stellrings nach rechts erhöht die Vergrößerung, drehen nach links verringert die Vergrößerung.

3.4 VERÄNDERUNG DER EINBLICKSRICHTUNG

- Drehen Sie die Klemmschraube nach links (gegen den Uhrzeigersinn) – damit lösen Sie die Fixierung des Stativrings.
- Drehen Sie die Klemmschraube nach rechts (im Uhrzeigersinn) – damit fixieren Sie den Stativring.



GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNISCHE DATEN

Alle technischen Daten zu Ihrem Produkt finden Sie unter: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

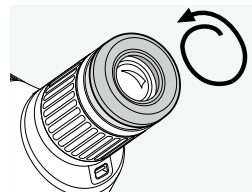


Alle Angaben sind typische Werte.

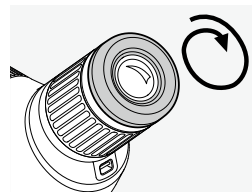
Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

3. OPERATION

3.1 ADJUSTING THE TWIST-IN EYECUP

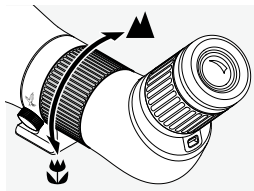


Use without eyeglasses:
Turn the eye cup (counterclockwise) until it stops.



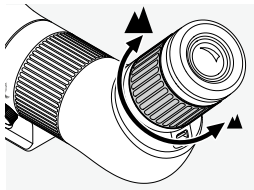
Use with eyeglasses:
Turn the eye cup (clockwise) until it stops.

3.2 FOCUSING



- For distant objects, turn the focusing wheel to the right (clockwise).
- By turning the focusing wheel to the left (counterclockwise), you can observe objects that are nearer.

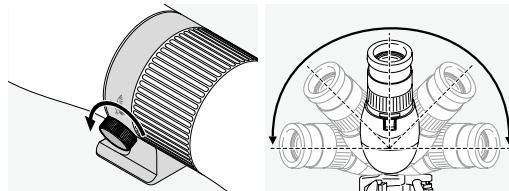
3.3 USING THE ZOOM RING



- Changing magnification:**
Turning the adjustment ring to the right increases the magnification, turning it to the left decreases the magnification.

3.4 CHANGING THE VIEWING ANGLE

- Turn the locking screw to the left (counterclockwise) to unlock the tripod ring.
- Turn the locking screw to the right (clockwise) to lock the tripod ring in position.



WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICAL DATA

You can find all technical data for your product at: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

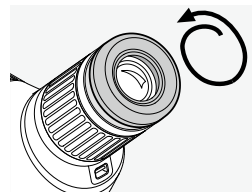


All details are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

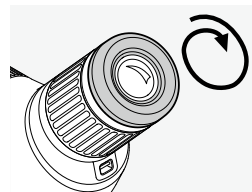
3. MISE EN SERVICE

3.1 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE



Utilisation sans lunettes :

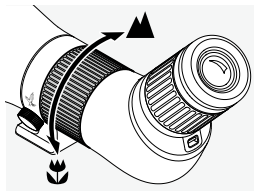
Faites tourner la bonnette oculaire rotative (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.



Utilisation avec des lunettes :

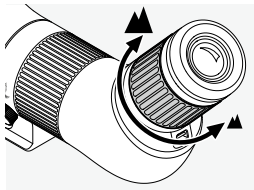
Faites tourner la bonnette oculaire rotative (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à la butée.

3.2 REGLAGE DE LA NETTETE DE L'IMAGE



- Pour voir des objets très éloignés, faites tourner la bague de réglage de la focalisation vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).
- En faisant tourner la bague de réglage de la focalisation vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), vous pourrez observer des objets situés à proximité.

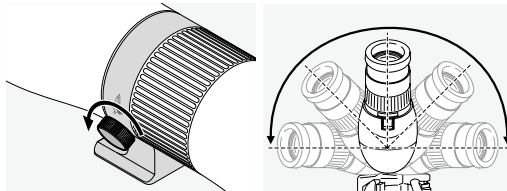
3.3 UTILISATION DE LA MOLETTE DE ZOOM



Pour changer le rapport de grossissement : tourner la bague de réglage vers la droite permet d'augmenter l'agrandissement, la tourner vers la gauche le diminue.

3.4 MODIFICATION DE LA DIRECTION DE L'OCULAIRE

- Tournez la vis de serrage vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) : vous ôtez ainsi la fixation de la bague de trépied.
- Vous fixerez la bague de trépied en tournant la vis de serrage vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre).



GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web : https://swarop.tk/general_warranty



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques relatives à votre produit à l'adresse suivante : https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

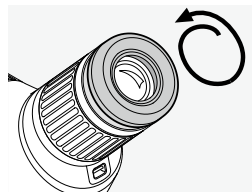


Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

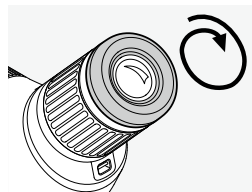
3. USO

3.1 REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE



Uso senza occhiali:

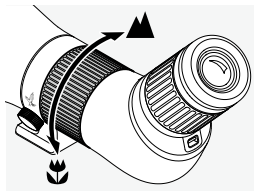
Estarre la conchiglia oculare girevole (girando in senso anti-orario) fino al punto d'arresto.



Uso con occhiali:

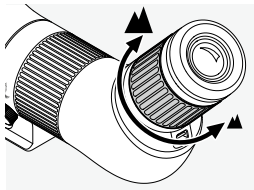
Fare rientrare la conchiglia oculare girevole (in senso orario) fino al punto d'arresto.

3.2 COME REGOLARE LA NITIDEZZA DELL'IMMAGINE



- Per osservare oggetti lontani ruotare l'anello di regolazione della messa a fuoco verso destra (in senso orario).
- Per osservare oggetti a breve distanza girare l'anello di regolazione verso sinistra (in senso antiorario).

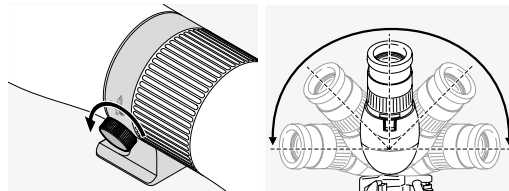
3.3 USO DELLA GHIERA DI BLOCCAGGIO DELLO ZOOM



Modifica del fattore di ingrandimento:
Ruotare l'anello di regolazione verso destra per aumentare l'ingrandimento e verso sinistra per ridurlo.

3.4 MODIFICARE LA DIREZIONE DELL'OSSERVAZIONE

- Per allentare l'anello del treppiede girare la vite d'arresto verso sinistra (in senso antiorario).
- Per fissare l'anello del treppiede girare la vite d'arresto verso destra (in senso orario).



GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate:

https://swarop.tk/general_warranty



DATI TECNICI

Tutti i dati tecnici del prodotto possono essere consultati alla pagina:

https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

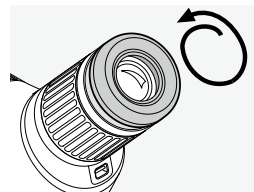


Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

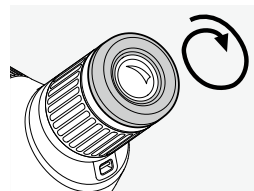
3. FUNCIONAMIENTO

3.1 AJUSTE DE LAS COPAS GIRATORIAS DEL OCULAR



Empleo sin gafas:

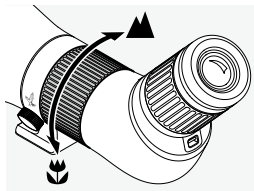
Gire las copas del ocular en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que note resistencia.



Empleo con gafas:

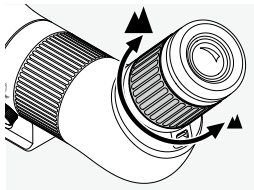
Gire las copas en el sentido de las agujas del reloj, hasta que note resistencia.

3.2 ENFOQUE



- Para enfocar objetos lejanos gire la rueda de enfoque hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj).
- Girando la rueda de enfoque hacia la izquierda puede enfocar objetos a corta distancia.

3.3 USO DE LA ABRAZADERA PARA KIT DE ZOOM

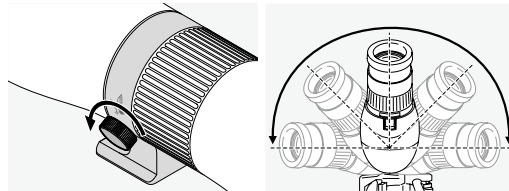


Cambio de aumentos:

Girar el anillo de ajuste hacia la derecha sube el aumento, girarlo hacia la izquierda lo reduce.

3.4 MODIFICACIÓN DEL ÁNGULO DE INCLINACIÓN DEL OCULAR

- Gire el tornillo de sujeción hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) para liberar la fijación de la rueda del trípode.
- Gire el tornillo de sujeción hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) para fijar la rueda de sujeción al trípode.



GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:

https://swarop.tk/general_warranty



DATOS TÉCNICOS

Encontrará todos los datos técnicos de su producto en: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

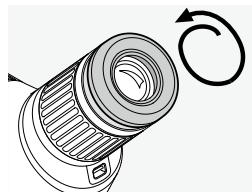


Todos los datos son valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega.
No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

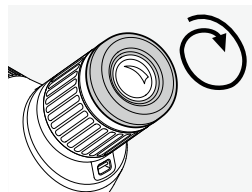
3. BEDIENING

3.1 INSTELLING VAN DE DRAAIDOPPEN



Gebruik zonder bril:

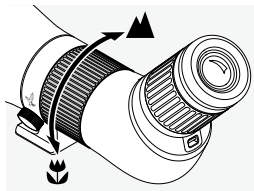
Draai de draaidoppen (tegen de wijzers van de klok in) er tot aan de aanslag uit.



Gebruik met bril:

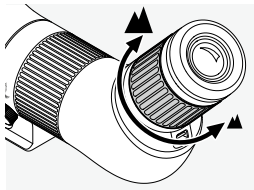
Draai de draaidoppen (met de wijzers van de klok mee) er tot aan de aanslag in.

3.2 INSTELLEN VAN DE BEELDSCHERPTE



- Voor ver verwijderde objecten draait u de afstelring voor de scherpstelling naar rechts (met de wijzers van de klok mee).
- Door de afstelring naar links (tegen de wijzers van de klok in) te draaien kunt u objecten op korte afstand observeren.

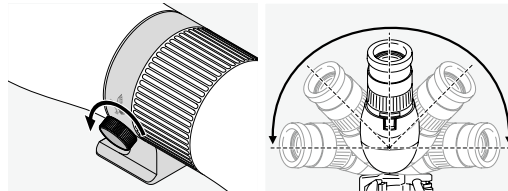
3.3 GEBRUIK VAN DE ZOOMSETKRAAG



- Vergroting aanpassen:**
de instelling rechtsonder draaien verhoogt de vergroting, de instelling linksonder draaien reduceert de vergroting.

3.4 VERANDERING VAN DE INKIJKRICHTING

- Draai de klemmschroef naar links (tegen de wijzers van de klok in) - zo maakt u de arrêtering van de statiefring los.
- Draai de klemmschroef naar rechts (met de wijzers van de klok mee) - hiermee arre-teert u de statiefring.



GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwill-services bieden. Kijk voor meer informatie op: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alle technische specificaties voor je product vind je op: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

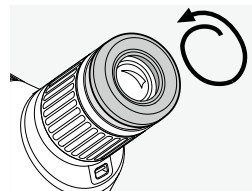


Alle gegevens zijn typische waarden.

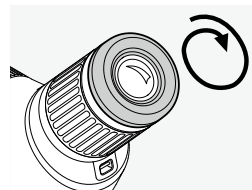
Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

3. BETJÄNING

3.1 INSTÄLLNING AV ÖGONMUSSLAN

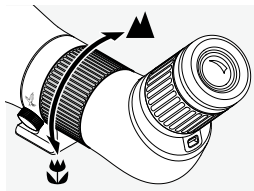


Bruk utan glasögon:
Vrid ögonmuslan (motsols) så långt det går.



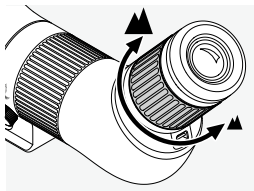
Bruk med glasögon:
Vrid ögonmuslan (medsols) så långt det går.

3.2 FOKUSERING



- För att fokusera på avlägsna mål, vrid fokuseringsringen mot höger (medsols).
- För att fokusera på närbelägna mål, vrid fokuseringsringen mot vänster (motsols).

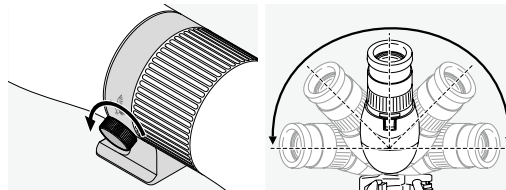
3.3 ANVÄNDNING AV KRAGEN FÖR ZOOMINSTÄLLNING



- Ställa in förstöringsgraden:**
Vrid inställningsringen mot höger för att öka förstoringen och mot vänster för att minska förstoringen.

3.4 INSTÄLLNING AV OBSERVATIONSVINKELN

- Vrid låsskruven mot vänster (motsols) för att låsa upp stativringen.
- Vrid låsskruven mot höger (medsols) för att låsa fast stativringen.



GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för.

Mer information finns på: https://swarovski.com/general_warranty



TEKNISKA DATA

Alla tekniska data för din produkt finns på: https://swarovski.com/ATEndura75_technicaldata

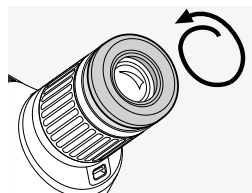


Alla angivelser är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

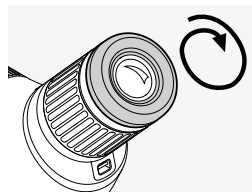
3. KÄYTTÖ

3.1 SISÄÄN KIERRETTÄVÄN SILMÄSUOJAN SÄÄTÖ



Käyttö ilman silmälaseja:

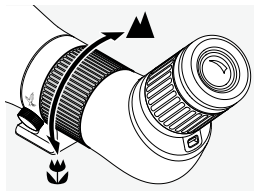
Kierrä silmäsuoja (vastapäivään) ylös kunnes se pysähtyy.



Käyttö silmälasien kanssa:

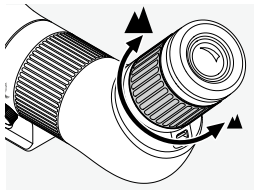
Kierrä silmäsuoja (myötäpäivään) alas kunnes se pysähtyy.

3.2 TARKENNUS



- Katsottaessa kaukana olevaa kohdetta, kierrä tarkennusrenkas oikealle (myötäpäivään).
- Kiertämällä tarkennusrenkasta vasemmalle (vastapäivään), voit katsoa lähellä olevia kohteita.

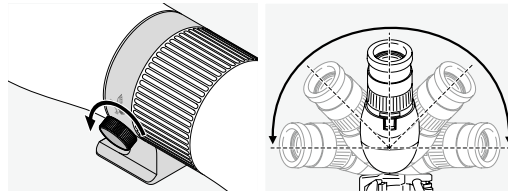
3.3 SUURENNUKSEN ASETUSRENKAAN KÄYTTÖ



- Suurennuksen muuttaminen:**
Säätörenkaan kiertäminen oikealle lisää suurennusta ja kiertäminen vasemmalle vähentää suurennusta.

3.4 KATSELUKULMAN MUUTTAMINEN

- Käännä pannan lukitusruuvia vasemmalle (vastapäivään) kunnes jalustapannan kiinnitys vapautuu.
- Käännä pannan lukitus-ruuvia oikealle (myötäpäivään) ja jalustapanta kiristyy paikoilleen.



TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti, johon sisältyvät maailmanlaajuinen takuu ja lisäpalvelut.

Lisätietoja on osoitteessa: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISET TIEDOT

Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

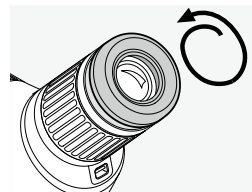


Kaikki tekniset tiedot ovat tyypillisiä arvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

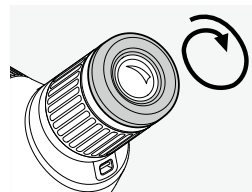
3. BETJENING

3.1 INDSTILLING AF ØJESTYKKERNE, DER KAN DREJES



Anvendelse uden brille:

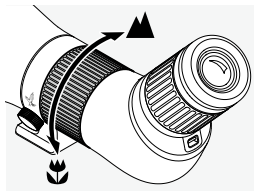
Drej øjestykkerne ud (mod uret) indtil anslaget.



Anvendelse med brille:

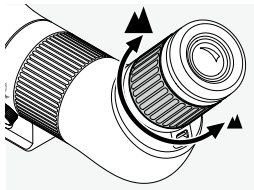
Drej øjestykkerne ind (med uret) indtil anslaget.

3.2 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN



- Drej indstillingsringen til fokuseringen mod højre (med uret) for objekter på lang afstand.
- Hvis du drejer indstillingsringen mod venstre (mod uret), kan du observere objekter på kort afstand.

3.3 BRUG AF ZOOMINDSTILLINGSKRAVE

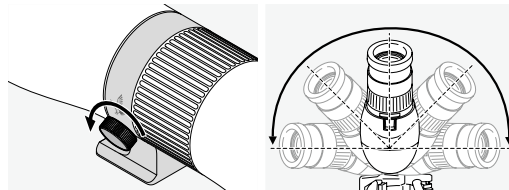


Indstilling af forstørrelse:

Drej justeringsringen til højre for at øge forstørrelsen. Drej til venstre for at reducere forstørrelsen.

3.4 ÆNDRING AF INDBLIKKETS RETNING

- Drej klemskruen mod venstre (mod uret) - dermed løsner du stativringens fiksering.
- Drej klemskruen mod højre (med uret) - dermed fikserer du stativringen.



GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder globale garanti- og goodwilltjenester til.

Du kan få flere oplysninger på: https://swarop.tk/general_warranty



TEKNISKE DATA

Du kan finde alle tekniske data for dit produkt på: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

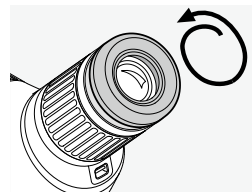


Alle angivelser er typiske værdier.

Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

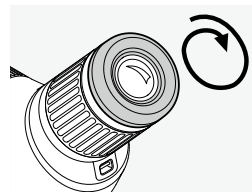
3. ПРИМЕНЕНИЕ

3.1 РЕГУЛИРОВКА НАГЛАЗНИКА



При использовании без очков:

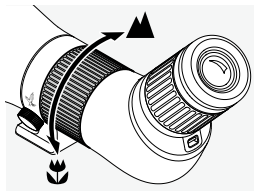
Выверните наглазник против часовой стрелки до упора.



При использовании в очках:

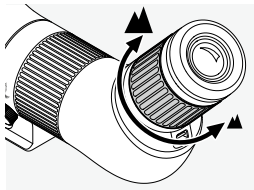
Вращайте наглазник по часовой стрелке до упора.

3.2 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



- Для наблюдения за удаленными объектами поверните маховик фокусировки вправо (по часовой стрелке).
- Вращая маховик влево (против часовой стрелки), Вы можете выполнить фокусировку на объекты на небольшом расстоянии.

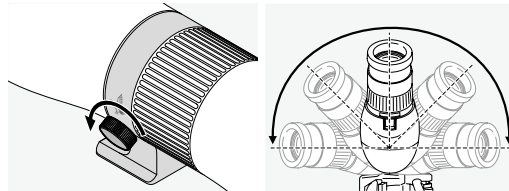
3.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЛЬЦА ИЗМЕНЕНИЯ УВЕЛИЧЕНИЯ



Изменение кратности увеличения:
при повороте фокусирующего кольца вправо кратность увеличения повышается. При повороте фокусирующего кольца влево кратность увеличения уменьшается.

3.4 ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПРИ НАБЛЮДЕНИИ

- Вращайте стопорный винт влево (против часовой стрелки) – тем самым Вы ослабляете фиксацию трубы на штативе.
- Вращайте винт фиксации вправо (по часовой стрелке) – тем самым фиксируется установочное кольцо.



ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите: https://swarop.tk/general_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь:
https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

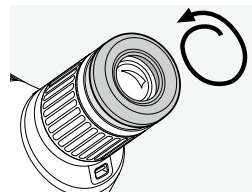


Все параметры являются типовыми.

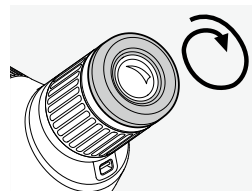
Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

3. OBSŁUGA

3.1 REGULACJA WKRĘCANEJ MUSZLI OCZNEJ

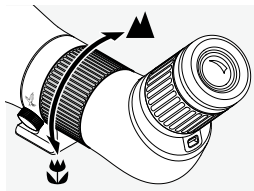


Aby korzystać z urządzenia bez okularów:
Wykręć muszlę oczną do oporu (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).



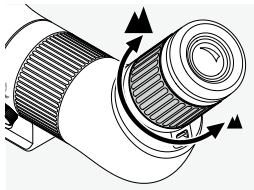
Aby korzystać z urządzenia w okularach:
Wkręć muszlę oczną do oporu (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).

3.2 REGULACJA OSTROŚCI



- Aby obserwować obiekty znajdujące się daleko, obróć pokrętkę do regulacji ostrości w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).
- Obracanie pokrętkę do regulacji ostrości w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) umożliwia obserwację obiektów znajdujących się bliżej.

3.3 KORZYSTANIE Z PIERŚCIEŃ DO REGULACJI POWIĘKSZENIA

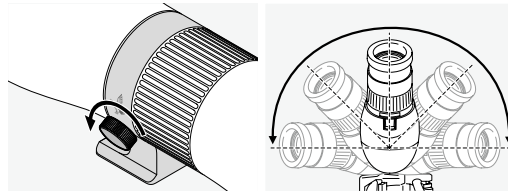


Zmiana powiększenia:

Obrót pierścienia do regulacji powiększenia w prawo pozwala zwiększyć powiększenie, a obrót w lewo pozwala je zmniejszyć.

3.4 ZMIANA KĄTA OBSERWACJI

- Obróć śrubę blokującą w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara), aby odblokować pierścień do statywu.
- Obróć śrubę blokującą w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), aby zablokować pierścień do statywu.



GWARANCJA

Ten produkt marki SWAROVSKI OPTIK to najwyższej klasy urządzenie objęte globalną ofertą usług w zakresie gwarancji i świadczeń grzewczych. Więcej informacji na stronie:

https://swarop.tk/general_warranty



DANE TECHNICZNE

Pełne dane techniczne dotyczące produktu są dostępne na stronie:

https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

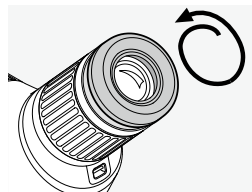


Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi.

Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku.

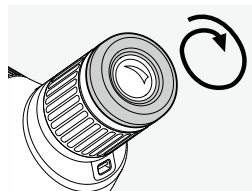
3. OBSLUHA

3.1 NASTAVENÍ ŠROUBOVACÍ OČNICE



Používání bez brýlí:

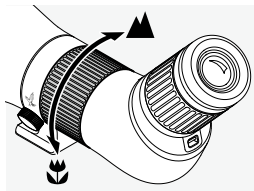
Otáčejte očníci (proti směru hodinových ručiček) až na doraz.



Používání s brýlemi:

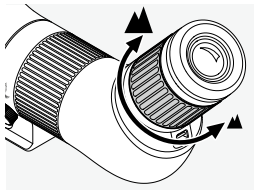
Otáčejte očníci (ve směru hodinových ručiček) až na doraz.

3.2 ZAOSTŘOVÁNÍ



- Pro pozorování vzdálených objektů otočte zaostřovací kolečko doprava (ve směru hodinových ručiček).
- Když otočíte zaostřovací kolečko doleva (proti směru hodinových ručiček), můžete pozorovat bližší objekty.

3.3 POUŽÍVÁNÍ KROUŽKU ZOOMU

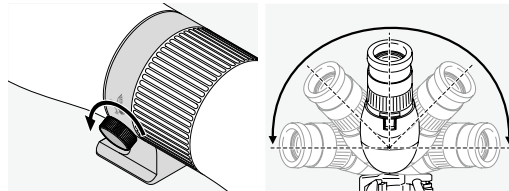


Změna zvětšení:

Otáčením nastavovacího kroužku doprava se zvyšuje zvětšení a otáčením doleva se snižuje.

3.4 ZMĚNA ZORNÉHO ÚHLU

- Otočením pojistného šroubu doleva (proti směru hodinových ručiček) odjistíte kroužek pro stativ.
- Otočením pojistného šroubu doprava (ve směru hodinových ručiček) zajistíte kroužek pro stativ v dané poloze.



ZÁRUKA

Tento produkt od společnosti SWAROVSKI OPTIK je vysoce kvalitní přístroj, pro nějž jsou poskytovány celosvětové služby v rámci záruky a kulance. Další informace získáte na adrese:

https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

Všechny technické údaje k produktu naleznete na adrese: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

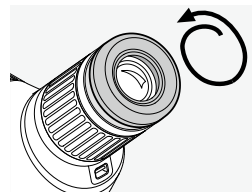


Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty.

Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny.

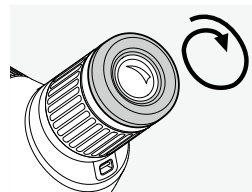
3. OBSLUHA

3.1 NASTAVENIE SKRUTKOVACEJ OČNICE



Používanie bez okuliarov:

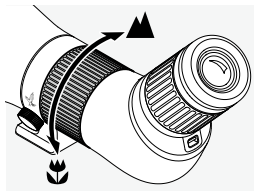
Otáčajte očnicu (proti smeru hodinových ručičiek), kým sa nezastaví.



Používanie s okuliarmi:

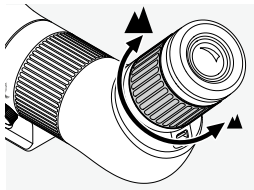
Otáčajte očnicu (v smere hodinových ručičiek), kým sa nezastaví.

3.2 ZAOSTROVANIE



- Pri vzdialených objektoch otáčajte zaostrovacím kolieskom doprava (v smere hodinových ručičiek).
- Otáčaním zaostrovacieho kolieska doľava (proti smeru hodinových ručičiek) môžete pozorovať objekty, ktoré sú bližšie.

3.3 POUŽÍVANIE KRÚŽKU ZVÄČŠENIA

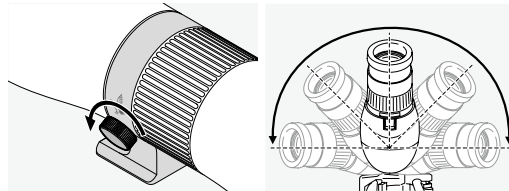


Zmena zväčšenia:

Otáčaním nastavovacieho krúžku doprava zväčšenie narastá, otáčaním doľava sa znižuje.

3.4 ZMENA UHLA POHĽADU

- Otočením zaisťovacej skrutky doľava (proti smeru hodinových ručičiek) odistíte krúžok statívu.
- Otočením zaisťovacej skrutky doprava (v smere hodinových ručičiek) zaistíte krúžok statívu v danej polohe.



ZÁRUKA

Tento produkt od spoločnosti SWAROVSKI OPTIK je vysokokvalitný prístroj, pre ktorý sú poskytované celosvetové služby v rámci záruky a zachovania dobrého mena spoločnosti. Viac informácií nájdete na: https://swarop.tk/general_warranty



TECHNICKÉ ÚDAJE

Všetky technické údaje k produktu nájdete na adrese: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

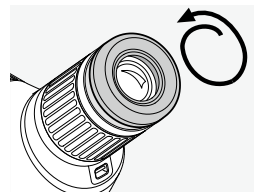


Všetky údaje sú typické hodnoty.

Vyhradujeme si právo na zmenu dizajnu a výkonu. Za tlačové chyby nenesieme žiadnu zodpovednosť.

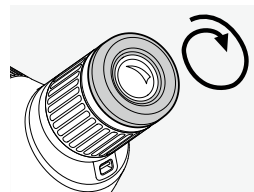
3. MŪKÖDTETÉS

3.1 A BECSAVARHATÓ TÍPUSÚ SZEMELLENZŐ BEÁLLÍTÁSA



Szemüveg nélküli használat:

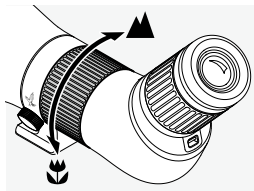
Fordítsa el a szemellenzőt (az óramutató járásával ellentétes irányban) ütközésig.



Szemüveggel történő használat:

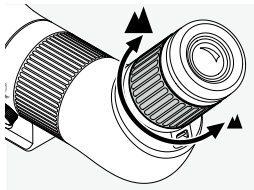
Fordítsa el a szemellenzőt (az óramutató járásával megegyező irányban) ütközésig.

3.2 FÓKUSZÁLLÍTÁS



- Ha távoli tárgyakat kíván megfigyelni, fordítsa a fókuszáló gyűrűt jobbra (az óramutató járásával megegyező irányban).
- Ha balra (az óramutató járásával ellentétes irányban) fordítja a fókuszáló gyűrűt, akkor közelebbi tárgyakat figyelhet meg.

3.3 A ZOOMGYŰRŰ HASZNÁLATA

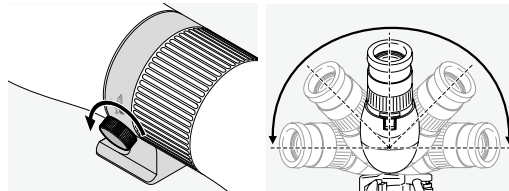


Nagyítás módosítása:

Ha a nagyításállító gyűrűt jobbra fordítja, növelheti a nagyítást, ha pedig balra fordítja, csökkentheti a nagyítást.

3.4 A MEGFIGYELÉSI SZÖG MÓDOSÍTÁSA

- A rögzítőcsavart balra (az óramutató járásával ellentétes irányban) elfordítva kioldhatja a rögzített állványgyűrűt.
- Az állványgyűrű helyzetének rögzítéséhez fordítsa el a rögzítőcsavart jobbra (az óramutató járásával megegyező irányban).



GARANCIA

Az Ön által vásárolt SWAROVSKI OPTIK-termék egy csúcsmínőségű műszer, amelyhez a világ minden táján garancia és önkéntes garancia jár. További információért látogasson el a következő helyre: https://swarop.tk/general_warranty



MŰSZAKI ADATOK

A termék minden műszaki adata megtalálható a: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

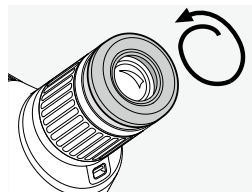


A megadott értékek tipikus értékek.

A termékek kivitelezésének és a szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibáért nem vállalunk felelősséget.

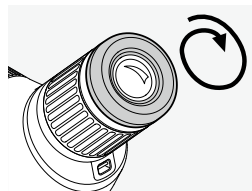
3. UPOTREBA

3.1 PODEŠAVANJE SJENILA ZA OKO NA ZAKRETANJE



Upotreba bez naočala:

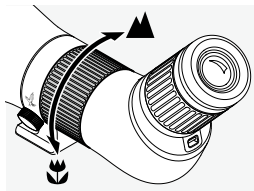
Okrenite sjenilo za oko (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) dok se ne zaustavi.



Upotreba s naočalama:

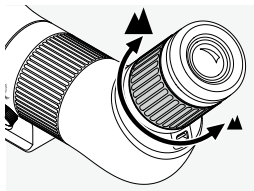
Okrenite sjenilo za oko (u smjeru kazaljke na satu) dok se ne zaustavi.

3.2 FOKUSIRANJE



- Za udaljene predmete okrenite kotačić za fokusiranje udesno (u smjeru kazaljke na satu).
- Okretanje kotačića za fokusiranje ulijevo (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) omogućuje vam promatranje predmeta koji su bliže.

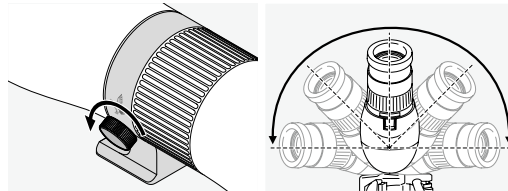
3.3 UPOTREBA PRSTENA ZA UVEĆANJE



Promjena uvećanja:
Okretanjem prstena za podešavanje udesno povećava se uvećanje, a okretanjem ulijevo smanjuje se uvećanje.

3.4 PROMJENA KUTA GLEDANJA

- Okrenite vijak za zaključavanje ulijevo (u smjeru suprotnom od kazaljke na satu) da biste otključali prsten stalka.
- Okrenite vijak za zaključavanje udesno (u smjeru kazaljke na satu) da biste zaključali prsten stalka na mjesto.



JAMSTVO

Ovaj je proizvod društva SWAROVSKI OPTIK visokokvalitetni instrument te za njega osiguravamo međunarodno jamstvo i usluge goodwilla. Više informacija potražite ovdje: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČKI PODACI

Sve tehničke podatke u vezi s ovim proizvodom možete pronaći na: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

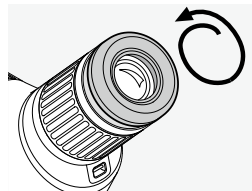


Sve navedene specifikacije predstavljaju tipične vrijednosti.

Pridržavamo pravo promjena dizajna i načina isporuke. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške.

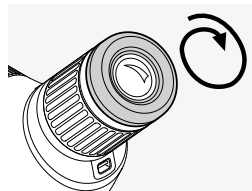
3. DELOVANJE

3.1 NASTAVITEV VRTLJIVE OČESNE ŠKOLJKE ZA PRIVIJANJE



Za uporabo brez očal:

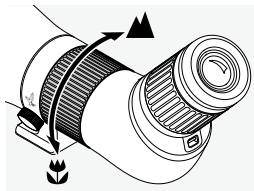
Zavrtite očesno školjko (v nasprotni smeri urinega kazalca), dokler se ne ustavi.



Za uporabo z očali:

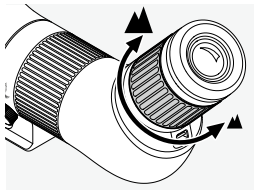
Zavrtite očesno školjko (v smeri urinega kazalca), dokler se ne ustavi.

3.2 OSTRENJE



- Pri oddaljenih predmetih zavrtite kolesce za nastavitev fokusa v desno (v smeri urinega kazalca).
- Z obračanjem kolesca za nastavitev fokusa v levo (v nasprotni smeri urinega kazalca) lahko opazujete predmete v svoji bližini.

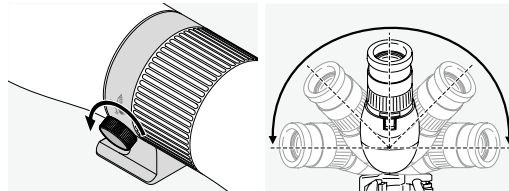
3.3 UPORABA OBROČKA ZA POVEČAVO



Spreminjanje povečave:
Z obračanjem namestitvenega obročka v desno smer povečate povečavo, z obračanjem v levo pa se povečava zmanjšuje.

3.4 SPREMINJANJE KOTA OPAZOVANJA

- Zavrtite vijak za zaklepanje v levo (v nasprotni smeri urinega kazalca), da odklenete obroček za stativ.
- Zavrtite vijak za zaklepanje v desno (v smeri urinega kazalca), da zaklenete položaj obročka za stativ.



GARANCIJA

Ta izdelek podjetja SWAROVSKI OPTIK je visokokakovosten instrument, s katerim prejmete tudi globalne garancijske in dodatne storitve. Za več informacij obiščite: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČNI PODATKI

Vse tehnične podatke o svojem izdelku lahko najdete na spletni strani:
https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

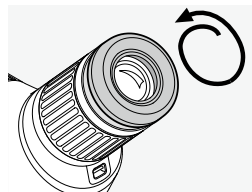


Vsi podatki so tipične vrednosti.

Pridržujemo si pravico do sprememb dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne napake pri tiskanju.

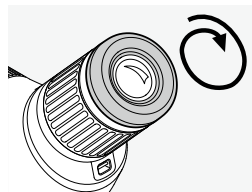
3. RAD

3.1 PODEŠAVANJE ŠKOLJKE OKUPARA KOJA SE ZAVIJA



Upotreba bez naočara:

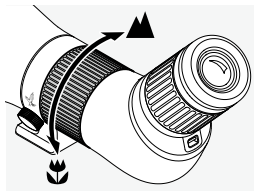
Okrećite školjku okulara (u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu) dok se ne zaustavi.



Upotreba sa naočarima:

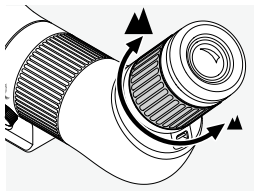
Okrećite školjku okulara (u smeru kretanja kazaljki na satu) dok se ne zaustavi.

3.2 FOKUSIRANJE



- Za udaljene predmete, okrećite točkić za fokusiranje nadesno (u smeru kretanja kazaljki na satu).
- Okretanjem točkića za fokusiranje nalevo (u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu) omogućava vam da posmatrate predmete koji su bliži.

3.3 KORIŠĆENJE PRSTENA ZA POVEĆANJE

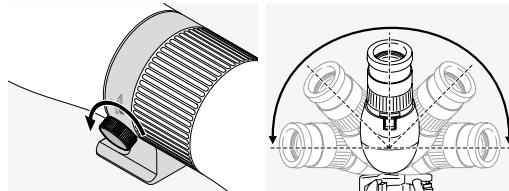


Promena povećanja:

Okretanje prstena za podešavanje nadesno povećava povećanje, a okretanje nalevo smanjuje povećanje.

3.4 PROMENA UGLA GLEDANJA

- Okrenite zavrtnj za zaključavanje nalevo (u smeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu) da biste otključali prsten za stativ.
- Okrenite zavrtnj za zaključavanje nadesno (u smeru kretanja kazaljki na satu) da biste zaključali prsten za stativ u položaju.



GARANCIJA

Ovaj proizvod SWAROVSKI OPTIK je visokokvalitetan instrument, za koji odobravamo usluge garancije i dobre volje na globalnom nivou. Za više informacija posetite: https://swarop.tk/general_warranty



TEHNIČKI PODACI

Sve tehničke podatke o vašem uređaju možete potražiti na adresi:
https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

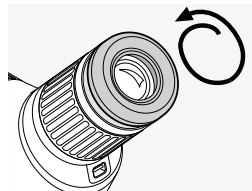


Svi podaci su tipične vrednosti.

Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci, kao i moguće štamparske greške.

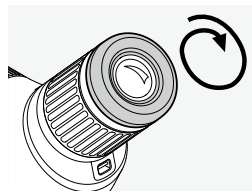
3. UTILIZARE

3.1 REGLAREA BONETELOR OCULARE ÎNȘURUBATE



Utilizare fără ochelari:

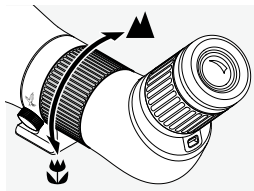
Rotiți boneta oculară (în sens invers acelor de ceasornic) până când se oprește.



Utilizare cu ochelari:

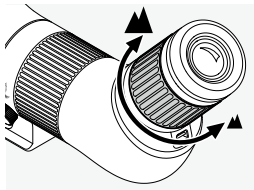
Rotiți boneta oculară (în sensul acelor de ceasornic) până când se oprește.

3.2 FOCALIZAREA



- Pentru obiecte îndepărtate, rotiți rotița de focalizare spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic).
- Prin rotirea rotiței de focalizare spre stânga (în sens invers acelor de ceasornic), puteți observa obiectele care sunt mai aproape.

3.3 UTILIZAREA INELULUI PENTRU ZOOM

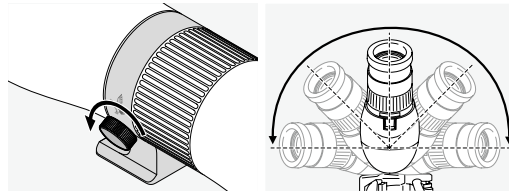


Modificarea magnificației:

Rotirea inelului de reglare spre dreapta crește magnificația, rotirea spre stânga reduce magnificația.

3.4 SCHIMBAREA UNGHIULUI DE VIZUALIZARE

- Rotiți șurubul de blocare spre stânga (în sens invers acelor de ceasornic) pentru a debloca inelul trepidului.
- Rotiți șurubul de blocare spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic) pentru a bloca inelul trepidului în poziție.



GARANȚIE

Acest produs de la SWAROVSKI OPTIK este un instrument de înaltă calitate, pentru care acordăm servicii de garanție comercială la nivel mondial și de producător. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați: https://swarop.tk/general_warranty



DATE TEHNICE

Toate datele tehnice ale produsului pot fi găsite la: https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata

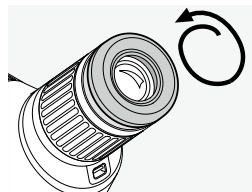


Toate datele reprezintă valori standard.

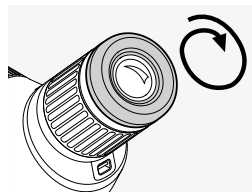
Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.

3. 操作

3.1 调整旋入式眼罩

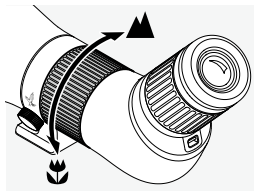


不佩戴眼镜时：
逆时针旋转两个眼罩直至无法转动。



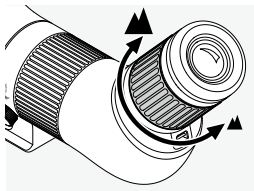
佩戴眼镜时：
顺时针旋转两个眼罩直至无法转动。

3.2 聚焦



- 观察远处物体时，将聚焦轮向右（顺时针）转动。
- 向左（逆时针）转动聚焦轮，可观察更近的物体。

3.3 使用变焦环

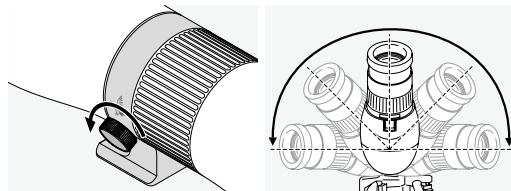


改变放大倍率：

向右转动调节环可增加放大倍率；向左转动调节环可减少放大倍率。

3.4 改变观察角度

- 向左（逆时针）转动锁紧螺丝，可解锁三脚架环。
- 向右（顺时针）转动锁紧螺丝，可将三脚架环锁定到位。



保修卡

施华洛世奇光学的这款产品是一部高质量的光学仪器，我们在全球范围内提供保障和善意维保服务。更多信息，请访问：https://swarop.tk/general_warranty



技术数据

您可以通过：https://swarop.tk/ATEndura75_technicaldata 找到产品的全部技术资料



所有数据都是典型值。

我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。



